KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 26.6.2006
KOM(2006) 341 endelig

2006/0105 (AVC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om godkendelse af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om autentificering af protokollen af 26. oktober 2004 til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer i forbindelse med Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse som kontraherende parter i medfør af deres tiltrædelse af Den Europæiske Union

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Ti nye medlemsstater tiltrådte Den Europæiske Union den 1. maj 2004. Tiltrædelsesakten fastsætter, at aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer, i det følgende benævnt "aftalen", ikke gælder for de nye medlemsstater. De nye medlemsstater skal i stedet tiltræde aftalen i overensstemmelse med tiltrædelsesaktens artikel 6, stk. 2, ved indgåelse af en særskilt udvidelsesprotokol med Schweiz[1]. Forhandlingerne blev indledt i 2003, og forhandlingsparterne paraferede den 2. juli 2004 et udkast til udvidelsesprotokol.

Udvidelsesprotokollen er en blandet international aftale med Det Europæiske Fællesskab og alle dets medlemsstater som kontraherende parter. Den skal derfor udfærdiges og autentificeres på alle Den Europæiske Unions officielle sprog som omhandlet i forordning nr. 1/1958 af 15. april 1958[2]. Den midlertidige undtagelse vedrørende maltesisk, som er omhandlet i forordning (EF) nr. 930/2004 af 1. maj 2004, gælder ikke for udvidelsesprotokollen[3].

Da det blev klart, at den maltesiske udgave af udvidelsesprotokollen ikke ville være klar inden undertegnelsesdatoen den 26. oktober 2004, foreslog forhandlingsparterne, at de kontraherende parter skulle undertegne udvidelsesprotokollen og autentificere den maltesiske udgave på et senere stadium efter protokollens ikrafttræden. De kontraherende parter skal således ifølge artikel 9, stk. 2, i tiltrædelsesprotokollen autentificere den maltesiske udgave ved en brevveksling. Udvidelsesprotokollen trådte i kraft den 1. april 2006. Kommissionens tjenestegrene og den schweiziske regering er med forbehold af en juridisk efterprøvning blevet enige om indholdet af den foreslåede brevveksling.

Brevvekslingen om autentificering af den maltesiske udgave udgør for Det Europæiske Fællesskabs vedkommende en international aftale om ændring af udvidelsesprotokollen. Da protokollen er indgået på grundlag af EF-traktatens artikel 310 og artikel 300, skal brevvekslingen følge samme procedure. Rådets afgørelse nr. 2006/245/EF af 27. februar 2006 om godkendelse af indgåelsen af udvidelsesprotokollen indeholder ikke bestemmelser om en forenklet procedure for brevvekslingen[4]. Samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet er derfor nødvendig, da brevvekslingen ændrer udvidelsesprotokollen, som bygger på EF-traktatens artikel 310 og artikel 300. Den forenklede procedure, der er omhandlet i tiltrædelsesaktens artikel 6, stk. 2, kan derimod anvendes for medlemsstaternes ratifikation.

---

1 EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33.
2 EFT 17 af 6.10.1958, s. 385/58. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003.
3 EUT L 169 af 1.5.2004, s. 1.
4 EUT L 89 af 28.3.2006, s. 28.

2006/0105 (AVC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om godkendelse af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om autentificering af protokollen af 26. oktober 2004 til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer i forbindelse med Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse som kontraherende parter i medfør af deres tiltrædelse af Den Europæiske Union

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 310, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, andet punktum, og artikel 300, stk. 3, andet afsnit,

under henvisning til tiltrædelsestraktaten af 16. april 2003, særlig artikel 1, stk. 2,

under henvisning til tiltrædelsesakten, der er knyttet til tiltrædelsestraktaten, særlig artikel 6, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[5],

under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet[6], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Protokollen af 26. oktober 2004 til aftalen om fri bevægelighed for personer i kraft den 1. april 2006[7].

(2) De kontraherende parter skal ifølge artikel 9, stk. 2, i protokollen af 26. oktober 2004 autentificere den maltesiske udgave ved en brevveksling -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Brevvekslingen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om autentificering af protokollen af 26. oktober

[5] EUT C […] af […], s. […].
[6] EUT C […] af […], s. […].
[7] EUT L 89 af 28.3.2006, s. 30.

2004 til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer i forbindelse med Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse som kontraherende parter i medfør af deres tiltrædelse af Den Europæiske Union godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne.

Brevvekslingen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den (de) person(er), der er beføjet til at undertegne brevvekslingen på Fællesskabets og dets medlemsstaters vegne.

Udfærdiget i Bruxelles, den […].

På Rådets vegne
Formand

BILAG

AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING

mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om autentificering af protokollen af 26. oktober 2004 til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer i forbindelse med Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse som kontraherende parter i medfør af deres tiltrædelse af Den Europæiske Union

A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater

Bruxelles, den [...]

Deres Excellence

Protokollen af 26. oktober 2004 til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer i forbindelse med Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse som kontraherende parter i medfør af deres tiltrædelse af Den Europæiske Union, i det følgende benævnt "protokollen", trådte i kraft den 1. april 2006.

De kontraherende parter skal ifølge artikel 9, stk. 2, i protokollen autentificere den maltesiske udgave ved en brevveksling.

Jeg skal på vegne af Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, Kongeriget Belgien, Den Tjekkiske Republik, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Den Hellenske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Storhertugdømmet Luxembourg, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Polen, Den Portugisiske Republik, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland foreslå Det Schweiziske Forbund, at vedlagte tekst accepteres som den autentiske maltesiske udgave af protokollen.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Det Schweiziske Forbund er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for Den Europæiske Union

Formand

H.E. Ambassadør Bernhard Marfurt
Chef for Schweiz' mission ved Den Europæiske Union
Place du Luxembourg 1

1050 Bruxelles

B. Brev fra Det Schweiziske Forbund

Bruxelles, den [...]

Deres Excellence

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

[…]

Jeg kan hermed over for Dem bekræfte, at Det Schweiziske Forbund er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Det Schweiziske Forbund

Ambassadør

[…]

Formand
Rådet for Den Europæiske Union
1048 Bruxelles